

USER MANUAL
GEBRAUCHSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUALE D'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

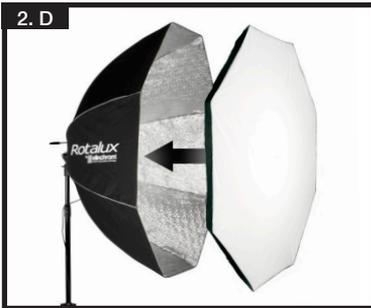
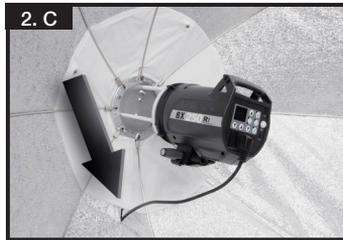
EN
DE
FR
IT
ES



Rotalux Indirect

Table of contents

EN	Introduction	4
	Characteristics	4
	Security Advise	4
	1. Assembling the Indirect Rotalux Softbox:	5
	2. Mounting the Elinchrom flash unit into the Indirect Rotalux:	5
	Warranty	28
DE	Einleitung	8
	Charakteristik	9
	Sicherheits- und Warnhinweis	9
	1. Zusammenbau der Softbox	10
	2. Montage auf die Blitzleuchte	11
	Garantie	28
FR	Introduction	8
	Caractéristiques	8
	Avertissement de sécurité	8
	1. Assemblage du Rotalux Indirect	9
	2. Montage d'une unité flash Elinchrom sur le Rotalux Indirect	9
	Garantie	28
IT	Introduzione	10
	Caratteristiche	10
	Consigli di sicurezza	10
	1. Montaggio del softbox Rotalux indiretto:	11
	2. Montaggio del flash Elinchrom nel Rotalux indiretto:	11
	Garanzia	28
ES	Introducción	12
	Características	12
	Recomendaciones de seguridad	12
	1. Montaje de la caja de luz indirecta Rotalux :	13
	2. Montaje de la antorcha en la caja de luz indirecta Rotalux:	13
	Garantía	28



INTRODUZIONE

Caro Fotografo,

Grazie per aver acquistato un softbox Rotalux ELINCHROM. Tutti i prodotti Elinchrom sono fabbricati con le tecnologie più avanzate. I componenti sono stati accuratamente selezionati per assicurare la miglior qualità e l'apparecchiatura è stata sottoposta a numerosi controlli sia durante che dopo la produzione. Siamo certi che questo prodotto potrà garantirLe un servizio affidabile per molti anni.

Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso, per garantire la massima sicurezza e sfruttare al meglio i numerosi vantaggi del prodotto.

In questo manuale possono comparire immagini di prodotti completi di accessori che non sono forniti di serie con i set o i singoli articoli della gamma. Le configurazioni dei set e dei singoli articoli Elinchrom possono variare senza preavviso e a seconda dei paesi. Per le configurazioni disponibili, consultare il sito www.elinchrom.com.

I dati tecnici, le caratteristiche e le funzioni dei prodotti Elinchrom possono essere modificati senza preavviso.

Tolleranze delle specifiche e dei componenti sono conformi agli standard IEC e CE. I valori indicati possono variare a seconda delle diverse tolleranze dei componenti utilizzati o degli strumenti di misura. Le caratteristiche tecniche dei prodotti sono suscettibili di modifiche senza preavviso. Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali errori di stampa.

Il team Elinchrom

CARATTERISTICHE

- Nuovo softbox Rotalux con adattatore centrale per la compatibilità con le monotorce o le torce a luce indiretta Elinchrom.
- La profondità del diffusore, unita alla luce indiretta del flash, offre un'illuminazione nitida e mirata, ideale in molte applicazioni (beauty, moda, ecc.).
- Eccellente finitura del tessuto riflettente Rotalux con nervature grigie per una migliore resa della luce.
- Sistema di rotazione a 360°.
- Ripiegabili come un ombrello senza bisogno di essere smontati.
- Sacca di trasporto inclusa.
- Per i softbox Rotalux indiretti sono disponibili i diffusori anteriori optional per un miglior controllo della distribuzione della luce.
- Non è incluso uno Speedring supplementare per il montaggio diretto, come per i softbox Rotalux.

CONSIGLI DI SICUREZZA

- La potenza massima della lampada pilota per tutti i softbox Rotalux è limitata a 300 W.
- Verificare che il Rotalux indiretto sia correttamente montato sulla torcia.
- La torcia, il tubo flash e gli accessori tendono a surriscaldarsi durante e dopo l'uso! Per evitare danni fisici, maneggiare con un panno isolante o attendere fino a che i componenti si siano raffreddati.

- Anche se i nostri prodotti utilizzano materiali ignifughi, il tessuto non deve mai entrare a contatto del tubo flash o della lampada pilota caldi.
- Spegnerne sempre il flash prima di inserire o sostituire i riflettori e i softbox.
- L'adattatore centrale e la vite di bloccaggio del sistema di rotazione potrebbero surriscaldarsi notevolmente quando il flash viene utilizzato alla massima potenza del lampo e della lampada pilota. Prima di smontare il Rotalux e riporlo nella sacca, si raccomanda di attendere che tutti i componenti si siano raffreddati.
- Verificare che il sistema di ventilazione del flash funzioni correttamente.
- Controllare accuratamente che il telo diffusore interno sia correttamente montato e che non entri a contatto del tubo flash e della lampada pilota caldi.
- I diffusori possono sporcarsi e la temperatura del colore può virare al giallo dopo qualche tempo. In tal caso, è opportuno sostituirli.
- Il prodotto non è garantito contro i danni provocati da un utilizzo improprio o dal calore eccessivo.

1. MONTAGGIO DEL SOFTBOX ROTALUX INDIRETTO:

- A) Il Rotalux indiretto è già pronto per il montaggio.
- B) Montare il Rotalux su un treppiede stabile.
- C) Portare il Rotalux in posizione orizzontale e fissare la staffa inclinabile.
- D) Nella parte anteriore del softbox, aprire e iniziare a fissare le bacchette.
- E) Piegare leggermente una delle bacchette verso l'esterno e bloccare in posizione il cilindretto corrispondente sull'adattatore centrale.
- F) Passare quindi a fissare la bacchetta esattamente opposta a quella già fissata. Ripetere l'operazione fino a che tutti i cilindretti delle bacchette siano bloccati in posizione sull'adattatore centrale. Sia per il montaggio che per lo smontaggio del Rotalux, procedere sempre bloccando o sbloccando i cilindretti opposti: l'operazione risulterà più semplice e richiederà molta meno forza.

2. MONTAGGIO DEL FLASH ELINCHROM NEL ROTALUX INDIRETTO:

- A) Montare il Rotalux indiretto sul treppiede, in posizione orizzontale. Ruotare l'anello di bloccaggio della torcia in senso antiorario per aprire la baionetta. Togliere la calotta di protezione dalla torcia ruotandola in senso antiorario.
- B) Assicurarsi che la vite di bloccaggio sull'adattatore centrale sia serrata. Montare il flash EL sull'anello interno dell'adattatore centrale e ruotarlo in senso orario fino a bloccarlo in posizione con uno scatto. Ruotare l'anello di bloccaggio in senso orario per bloccare la baionetta sull'anello interno dell'adattatore centrale del Rotalux.
- C) Il softbox Rotalux può essere regolato con il sistema di rotazione. Sbloccare la vite di bloccaggio posta sull'adattatore centrale e ruotare il softbox nella posizione desiderata. Durante la rotazione del softbox, assicurarsi che l'adattatore sia perfettamente bloccato nella baionetta della torcia.

NOTA: L'adattatore e la vite di bloccaggio tendono a surriscaldarsi durante l'utilizzo del Rotalux. Proteggere le mani con guanti resistenti al calore e spegnere il flash scollegandolo dall'alimentazione elettrica quando si deve regolare l'inclinazione del softbox.

- D) Applicare il telo diffusore del softbox.
- E) Fissare il telo con il Velcro lungo i lati e gli angoli del softbox.

Warranty

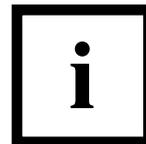
This ELINCHROM product will be repaired free of charge by the vending agent if during a period of 24 months from date of purchase its working order is impaired through a manufacturing or material defect. The faulty product should be immediately sent to the authorized dealer or ELINCHROM agent. This guarantee is not valid for equipment which has been misused, dismantled, modified, or repaired by persons not belonging to the ELINCHROM distribution network. It does not cover flash tubes, lamps and the normal ageing of capacitors. No responsibilities can be accepted for damage, resulting from unsatisfactory operation of the equipment, such as wasted film or other expenses.

Dieses ELINCHROM Produkt wird durch den Verkäufer des Gerätes kostenlos repariert, falls sich innerhalb von 24 Monaten ab Verkaufsdatum durch Fabrikations- oder Materialfehler verursachte Mängel auftreteten. Senden Sie das Gerät sofort an den zuständigen Händler oder ELINCHROM Vertreter. Der Garantieanspruch entfällt, wenn das Gerät unsachgemäß behandelt oder durch unberechtigte, Personen demontiert, umgebaut oder repariert wurde. Ausgeschlossen von dieser Garantie sind Blitzröhren, Lampen, das normale Altern von Kondensatoren sowie Schäden die durch ein defektes Gerät entstehen könnten, z.B. Filmverlust, Reise- und andere Kosten.

Cet appareil ELINCHROM sera gratuitement remis en état par son vendeur en cas de mauvais fonctionnement imputable à un défaut de fabrication ou de composants apparus dans un délai de 24 mois à partir de la date d'achat. L'appareil doit être renvoyé dès que possible à l'adresse du vendeur ou de l'agent ELINCHROM autorisé. Cette garantie est plus valable pour les appareils soumis à un usage non approprié, démontés, modifiés ou réparés par des personnes n'appartenant pas au réseau de distribution ELINCHROM. Sont exclus de cette garantie les tubes-éclairs, les lampes pilotes et le vieillissement des condensateurs. ELINCHROM n'est pas responsable des dommages résultant d'un fonctionnement défectueux de l'appareil (perte de film, manque à gagner ou autres frais).

Questo prodotto ELINCHROM sarà riparato gratuitamente da un agente della casa produttrice durante un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto il suo funzionamento è danneggiato da un difetto di fabbricazione o di materiale. Il prodotto difettoso dovrà essere inviato immediatamente al centro autorizzato o ad un rappresentante ELINCHROM. Questa garanzia non si applica ad apparecchiature usate in modo non conforme, che sono state smontate, su cui hanno operato o che sono state riparate da personale non appartenente alla rete di distribuzione ELINCHROM. Parimenti essa non copre le lampadine per flash, le lampadine normali e i componenti dei condensatori. Non ci si assume la responsabilità di danni derivanti da un funzionamento insoddisfacenti dell'apparecchio come pellicole rovinate o spese similari.

Este aparato ELINCHROM será reparado gratuitamente por el vendedor en caso de mal funcionamiento, imputable a un defecto de fabricación o de material, surgido durante los 24 meses siguientes a la fecha de compra. El aparato defectuoso deberá ser enviado rápidamente al comerciante o al agente ELINCHROM. Esta garantía no es válida para los aparatos sometidos a un uso anormal, desmontados, modificados o reparados por personas que no pertenecen a la red de distribución ELINCHROM. Esta garantía no incluye los tubos de destello, los capacitores y el envejecimiento normal de las bombillas de luz de modelado, así como también cualquier daño que pueda resultar del funcionamiento defectuoso del aparato (pérdida de film, gastos de desplazamiento, pérdida de ganancias, etc.).



Please „register“ your Elinchrom product online under:
Bitte registrieren Sie ihr Elinchrom Produkt unter:
Veuillez enregistrer votre produit Elinchrom on line sous:
Per favore registrare il suo prodotto Elinchrom in linea sul sito:
Por favor registre su producto Elinchrom por internet:

www.elinchrom.com/SUPPORT/LOGIN

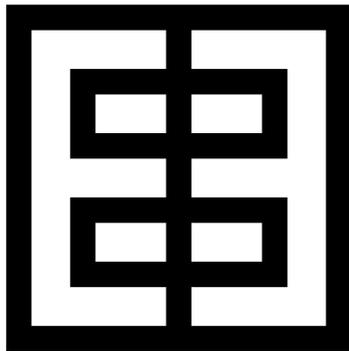
In case you cannot register your Elinchrom unit via internet, please fill in the Guarantee card and post it to ELINCHROM.

Please return this registration card directly to		: ELINCHROM S.A.	
Diese Registrierkarte bitte direkt zurücksenden an		: P.O. Box 458	
Veuillez retourner cette carte d'enregistrement directement à		: Avenue de Longemalle 11	
Vi preghiamo di far pervenire questa cartolina di iscrizione direttamente a		: CH-1020 Renens	
Por favor envíe esta tarjeta de registro directamente a:		: Switzerland	

Elinchrom model	:	N°	
Elinchrom Modell	:		
Elinchrom modèle	:		
Modello di Elinchrom	:		
Modelo de Elinchrom	:		

Date of purchase	:	Dealer	:
Kaufdatum	:	Händler	:
La date d'achat	:	Négociant	:
La data di acquisto	:	Il distributore	:
La fecha de la compra	:	El comerciante	:

Your full name and address	:		
Name und Adresse	:		
Votre nom complet et adresse	:		
Il suo nome pieno ed indirizza	:		
Su nombre completo y dirección	:		



elinchrom[®]